

↗ DOMETIC

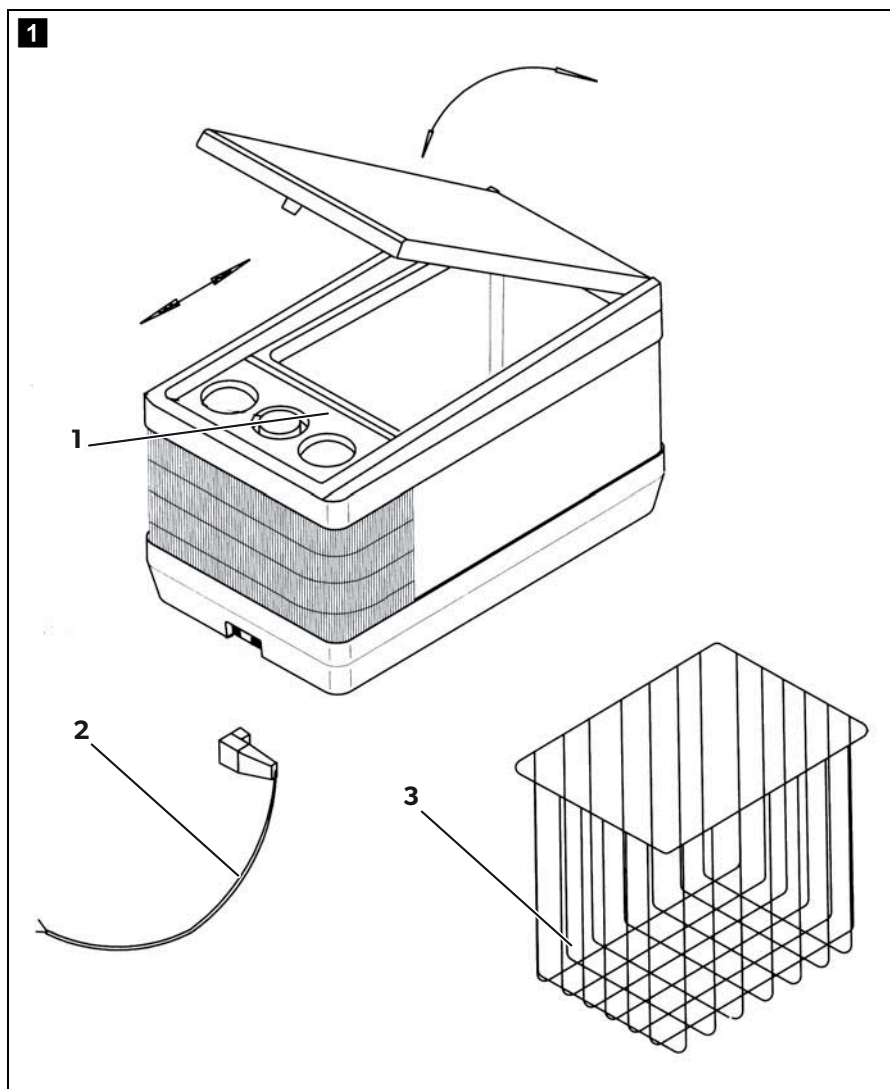
REFRIGERATION

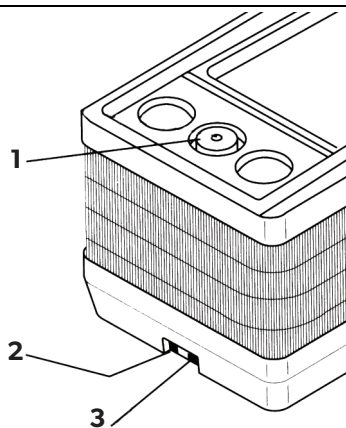
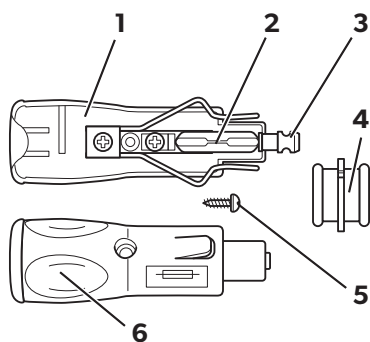
COOLMATIC



FC40

DA	Kompressor-køleboks	
	Betjeningsvejledning	5
SV	Kylbox med kompressor	
	Bruksanvisning	17
NO	Kjøleboks med kompressor	
	Bruksanvisning	30
FI	Kompressori-kylmälaatikko	
	Käyttöohje	43



2**3**

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	6
2	Sikkerhedshenvisninger	6
3	Leveringsomfang	8
4	Tilbehør	8
5	Korrekt brug	9
6	Funktionsbeskrivelse	10
7	Betjening	10
8	Rengøring og vedligeholdelse	14
9	Garanti	15
10	Udbedring af fejl	15
11	Bortskaffelse	16
12	Tekniske data	16

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.

- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
 - Eller til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Dette køleapparatet indeholder brændbart cyklopentan i isoleringen. Gasserne i isoleringsmaterialet kræver en særlig bortskaffelsesmetode. Aflever apparatet til korrekt bortskaffelse ved afslutningen af dets levetid.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

fig. 1, side 3

Pos.	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleboks
2	1	Tilslutningskabel til 12/24 V===-tilslutning
3	1	Kurveindsats
–	1	Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Art.-nr.
Universalt fastgørelsessæt (remsystem)	W1440.ST
Beskyttelsesbeklædning	IC-FC40
Netadapter 230 V~ 24 V===	9600000440

5 Korrekt brug

Køleboksen egner sig til at køle og dybfryse levnedsmidler. Apparatet er også egnet til anvendelse på både.

Apparatet er beregnet til tilslutning til en intern 12 V=== eller 24 V===-stikdåse i et køretøj (f.eks. cigarettænder), på både eller i autocampere.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.



BEMÆRK

Vi anbefaler at anvende en netadapter, når apparatet tilsluttes til 230 V-vekselstrømnettet.

6 Funktionsbeskrivelse

Køleboksen kan afkøle varer og holde varer kolde samt dybfryse dem. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor. Den ekstra-kraftige isolering og den effektive kompressor sikrer en særlig hurtig afkøling.

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse.

Hvis køleboksen anvendes på både, kan det udsættes for en konstant hældning på 30°.

6.1 Funktionsomfang

- Strømforsyning med prioritetskredsløb til tilslutning til netstrømmen
- Totrins batteriovervågning til at beskytte køretøjets batteri
- Temperaturindstilling: Med en temperaturregulering
- Udtagelig trådkurv

6.2 Betjeningselementer og tilslutninger

Nr. på fig. 2, side 4	Betegnelse
1	Temperaturregulering
2	Tilslutningsbøsning jævnspændingsforsyning
3	Batteriovervågning

7 Betjening

7.1 Før første brug



BEMÆRK

Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 14).

7.2 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Afrim køleboksen, så snart der har dannet sig et islag.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.

7.3 Tilslutning af køleboksen

Tilslutning til et batteri (køretøj eller båd)

Køleboksen kan tilsluttes til 12 V eller 24 V jævnspænding.



VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!

Afbryd køleboksen og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

Af sikkerhedsmæssige årsager er køleboksen udstyret med en elektronisk polbeskyttelse, der beskytter køleboksen mod forkert polforbindelse ved tilslutning til batterier og mod kortslutning.

- Sæt 12/24 V-tilslutningskablet (fig. **3** 2, side 4) i apparats jævnspændingsstik og i et 12 V- eller 24 V-cigarettænderstik.

7.4 Anvendelse af batteriovervågningen

Apparatet er udstyret med en fleretrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til køretøjets 12/24 V-ledningsnet.

Hvis køleboksen anvendes i køretøjet, når tændingen er slået fra, frakobles boksen automatisk, når forsyningsspændingen kommer under en indstillelig værdi. Køleboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Batteriet har ikke mere sin fulde ladekapacitet, når det frakobles af batteriovervågningen. Undgå at starte flere gange og at anvende strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

Til- og frakoblingspunkterne, målt på kompressorens tilslutningsklemmerne, er anført i nedenstående tabel:

Batteriovervågningsmodus	LOW	HIGH
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,4 V	11,3 V
Gentilkoblingsspænding ved 12 V	11,7 V	12,5 V
Frakoblingsspænding ved 24 V	22,8 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding ved 24 V	24,2 V	26,0 V

7.5 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for overophedning!

Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

- Stil køleboksen på et fast underlag.
Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er tildækkede, og den opvarmede luft kan slippe bort.



BEMÆRK

Opstil køleboksen som vist (fig. **1**, side 3). Hvis boksen anvendes i en anden position, kan apparatet tage skade.

- Tilslut køleboksen, se kapitlet „Tilslutning af køleboksen“ på side 11.



VIGTIGT! Fare på grund af for lav temperatur!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Tænd køleapparatet ved at dreje temperaturreguleringen (fig. **2**, side 4) til højre.

Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen trinløst med temperaturreguleringen. Reguleringen regulerer temperaturen på følgende måde:

- min. (venstreanslag) = varmeste indstilling
- maks. (højreanslag) = koldeste indstilling



BEMÆRK

Kølekapaciteten kan påvirkes af

- udenomstemperaturen
- mængden af levnedsmidlerne, der skal konserveres
- hvor tit døren åbnes

7.6 Frakobling af køleboksen

- Tøm køleboksen.
- Slå køleboksen fra.
- Træk tilslutningskablet ud.

Hvis du ikke vil anvende køleboksen i længere tid:

- Lad låget stå lidt åbent. På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

7.7 Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)

- Træk udligningsmuffen (fig. **3** 4, side 4) af stikket.
- Skru skruen (fig. **3** 5, side 4) ud af den øverste halvdel af huset (fig. **3** 1, side 4).
- Løft forsigtigt den øverste halvdel af huset af den nederste (fig. **3** 6, side 4).
- Tag stikbenet (fig. **3** 3, side 4) ud.
- Udskift den defekte sikring (fig. **3** 2, side 4) med en ny sikring med den samme værdi (8A, 32V).
- Sæt stikket sammen igen i omvendt rækkefølge.

7.8 Afrimning af køleboksen

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleboksens indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.

**VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!**

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleboksen:

- Tag indholdet ud.
- Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.
- Sluk for apparatet.
- Lad låget stå åbent.
- Tør vandet op.

8 Rengøring og vedligeholdelse

**ADVARSEL!**

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse!**

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
 - Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.
- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
 - Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke.	På 12/24 V-stikdåsen (cigaret-tænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigaret-tænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
Ved tilslutning til 12/24 V-stikdåsen (cigaret-tænder): Tændingen er slået til, og apparatet fungerer ikke. Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	Cigaret-tænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis stikket bliver meget varmt i cigaret-tænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	12/24 V-stikkets sikring er brændt over.	Udskift 12/24 V-stikkets sikring (10 A), se kapitlet „Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)” på side 13.
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til 12/24 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets betjeningsvejledning).

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	FC40
Art.-Nr.:	921370246
Tilslutningsspænding:	12/24 V $\overline{=}$
Mærkestrøm:	12 V $\overline{=}$: 3,8 A 24 V $\overline{=}$: 1,9 A
Kølekapacitet:	+5 °C til -15 °C (+41 °F til +5 °F)
Bruttoindhold:	38 l
Klimaklasse:	T
Kølemiddelmængde:	50 g
CO ₂ -ækvivalent:	0,072 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430
Mål (B x H x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vægt:	18 kg

Godkendelse/certifikater:



Kølekredsen indeholder R-134a.

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	18
2	Säkerhetsanvisningar	18
3	Leveransomfattning	20
4	Tillbehör	21
5	Ändamålsenlig användning	21
6	Funktionsbeskrivning	22
7	Användning	23
8	Rengöring och skötsel	27
9	Garanti	27
10	Åtgärder vid störningar	28
11	Avfallshantering	28
12	Tekniska data	29

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller oerfarenhet och/eller ovetande under uppsikt av en ansvarig person eller om de har undervisats hur apparaten används på ett säkert sätt utan att faror uppstår.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel
 - eller till ett växelströmouttag med den medföljande AC-anslutningskabeln.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparaten isolering innehåller brännbart cyklopentan. Gaserna i isoleringsmaterialet gör att materialet kräver särskild hantering. Lämna in kylboxen till en lämplig återvinningscentral när den inte ska användas längre.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

bild **1**, sida 3

Pos.	Mängd	Beteckning
1	1	kylbox
2	1	anslutningskabel för 12/24 V===anslutning
3	1	korg
–	1	bruksanvisning

4 Tillbehör

Finns som tillbehör (medföljer inte leveransen):

Beteckning	Artikel-nr.
Universal-fästkit (bältsystem)	W1440.ST
Skyddshölje	IC-FC40
Nätadapter 230 V~ 24 V==	9600000440

5 Ändamålsenlig användning

Kylboxen är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel. Den kan även användas på båtar.

Apparaten är avsedd för 12 V== eller 24 V==-elsystem i fordon (t.ex. cigaretttändare), båt eller husbilar.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.



ANVISNING

Om apparaten ansluts till en 230 V-växelströmskälla rekommenderar vi att en nätadapter används.

6 Funktionsbeskrivning

Kylboxen både kyler och djupfryser varor. Kylningsprocessen sker i en underhållsfri kylkrets med kompressor. Den extrastarka isoleringen och den kraftiga kompressorn möjliggör mycket snabb kylning.

Kylboxen är lämpad för mobil användning.

Kylboxen tål konstant krängning på 30° (för användning på båtar).

6.1 Funktioner

- Strömförsörjning med prioritetskoppling för anslutning till växelström (elnät)
- Tvåstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri
- Temperaturinställning: Med ett temperaturreglage
- Uttagbar korg

6.2 Reglage och anslutningar

Nr på bild 2 , sida 4	Beteckning
1	Termostat
2	Uttag för likström
3	Batterivakt

7 Användning

7.1 Före den första användningen

**ANVISNING**

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 27).

7.2 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylapparaten.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.
- Frosta av kylboxen så snart det bildas is i den.
- Undvik en onödigt låg temperatur i kylan.

7.3 Ansluta kylboxen

Anslutning till ett batteri (fordon eller båt)

Kylboxen kan anslutas till 12 V eller 24 V likspänning.

**OBSERVERA! Risk för skador på kylboxen!**

Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet. Överspänning kan skada elektroniken.

Kylboxen har ett elektroniskt skydd mot omvänd polaritet, som skyddar den mot kortslutning och omvänd polaritet vid batterianslutning.

- Sätt in 12/24 V anslutningskabeln (bild **3** 2, sida 4) i apparatens DC-uttag och i ett 12 V eller 24 V cigarettuttag.

7.4 Använda batterivakten

Kylboxen har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri mot urladdning när kylboxen ansluts till 12/24 V-uttaget i fordonet.

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort batteriet har laddats upp och återkopplingsspänningen nås.



OBSERVERA! Risk för skador!

När batterivakten stänger av kylboxen har batteriet inte längre full laddningskapacitet; starta då inte fordonet onödigt ofta och använd inga andra strömförbrukare utan längre laddningsperioder. Se till att batteriet laddas igen.

Till- och fråkopplingspunkterna mätta vid kompressoranslutningar finns i nedanstående tabell:

Batterivaktens läge	LOW	HIGH
Fråkopplingsspänning vid 12 V	10,4 V	11,3 V
Återkopplingsspänning vid 12 V	11,7 V	12,5 V
Fråkopplingsspänning vid 24 V	22,8 V	24,6 V
Återkopplingsspänning vid 24 V	24,2 V	26,0 V

7.5 Använda kylboxen



OBSERVERA! Risk för överhettning!

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
Se till att ventilationsspringorna inte täcks över och att den varma luften kan avledas utan hinder.



ANVISNING

Ställ kylboxen som visas (bild **1**, sida 3). Om kylboxen placeras annorlunda så kan kylboxen ta skada.

- Anslut kylboxen, se kapitel "Ansluta kylboxen" på sidan 23.



OBSERVERA! Varor kan skadas av för låg temperatur!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Slå på kylboxen genom att vrida temperaturreglaget (bild **2**, sida 4) åt höger.

Ställa in temperaturen

Temperaturen ställs in steglöst med termostaten. Reglaget justerar temperaturen på följande sätt:

- min. (vänster stopp) = varmaste inställningen
- min. (höger stopp) = kallaste inställningen



ANVISNING

Kyleffekten kan påverkas av

- omgivningstemperaturen,
- mängden livsmedel,
- hur ofta dörren öppnas.

7.6 Stänga av kylboxen

- Töm kylboxen.
- Stäng av kylboxen.
- Dra ut anslutningskabeln.

Om kylboxen inte ska användas under en längre tid:

- Låt locket vara lite öppet. På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

7.7 Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)

- Drag bort utjämningshylsan (bild **3** 4, sida 4) från kontakten.
- Skruva ut skruven (bild **3** 5, sida 4) ur den övre kontakthalvan (bild **3** 1, sida 4).
- Lossa försiktigt den övre kontakthalvan från den undre kontakthalvan (bild **3** 6, sida 4).
- Ta ut kontaktsiftet (bild **3** 3, sida 4).
- Byt ut den trasiga säkringen (bild **3** 2, sida 4) mot en ny säkring med samma värde (8A, 32V).
- Sätt ihop kontakten i omvänd ordningsföljd igen.

7.8 Avfrosta kylboxen

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylboxen, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av kylboxen så snart som möjligt.



OBSERVERA! Risk för skador på kylboxen!

Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

- Tag ut varorna.
- Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.
- Stäng av kylboxen.
- Låt locket vara öppet.
- Torka upp vattnet.

8 Rengöring och skötsel

**VARNING!**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skador!**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Åtgärder vid störningar

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Det finns ingen spänning i fordonets 12/24 V uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
Vid anslutning till ett 12/24-V-uttag (cigarettuttag): Tändningen är påslagen men apparaten fungerar inte. Dra ut stickkontakten ur uttaget och genomför följande kontroller.	Hållaren på cigarettuttaget är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till blir mycket varm i cigarettuttaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	12/24-V-kontaktens säkring har brunnit.	Byt ut 12/24-V-kontaktens säkring (10 A), se kapitel "Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)" på sidan 26.
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12/24 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	FC40
Artikel-nr.:	921370246
Anslutningsspänning:	12/24 V===
Märkström:	12 V===: 3,8 A 24 V===: 1,9 A
Kyleffekt:	+5 °C till -15 °C (+41 °F till +5 °F)
Bruttovolym:	38 l
Klimatklass:	T
Mängd kylvätska:	50 g
Motsvarande CO ₂ :	0,072 t
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430
Mått (H x B x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vikt:	18 kg

Provning/certifikat:



Kylkretsen innehåller R-134a.

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1	Symbolforklaringer	31
2	Sikkerhetsregler	31
3	Leveringsomfang	33
4	Tilbehør	34
5	Tiltenkt bruk	34
6	Funksjonsbeskrivelse	35
7	Betjening	36
8	Rengjøring og stell	40
9	Garanti	40
10	Feilretting	41
11	Deponering	41
12	Tekniske data	42

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.

- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømnettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun på følgende måte:
 - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenner)
 - eller med AC-tilkoblingskabelen som følger med til vekselstrøm
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Dette kjøleapparatet inneholder isoleringen brennbart cyklopentan. Gassene i isolasjonsmaterialet krever en spesiell bortskaffingsprosess. Etter endt levetid skal apparatet bortskaffes på forskriftsmessig måte.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

fig. 1, side 3

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleboks
2	1	Tilkoblingskabel for 12/24 V---tilkobling
3	1	Kurvinnsats
–	1	Bruksanvisning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Art.nr.
Universelfestesett (stropssystem)	W1440.ST
Hylse	IC-FC40
Nettadapter 230 V~ 24 V==	9600000440

5 Tiltenkt bruk

Kjøleboksen er beregnet på å kjøle ned og dypfryse næringsmidler. Apparatet er også egnet til bruk på båter.

Apparatet er beregnet for drift fra 12 V== eller 24 V==-nettet i kjøretøyer (f.eks. sigarettenger), båter eller bobiler.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.



MERK

For å drive apparatet på 230 V vekselstrøm anbefaler vi at man benytter nettadapter.

6 Funksjonsbeskrivelse

Kjøleboksen kan avkjøle varer og holde dem kalde, samt dypfryse varer. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor. Den ekstra sterke isolasjonen og den kraftige kompressoren garanterer spesielt hurtig kjøling.

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk.

Ved bruk på båter tåler kjøleboksen en krenging på 30°.

6.1 Funksjonsomfang

- Strømtilførsel med prioritetskobling for tilkobling til AC-strøm
- 2-trinns batterivakt for beskyttelse av kjøretøybatteriet
- Temperaturinnstilling: Med en temperaturregulator
- Uttakbar kurvinnsats

6.2 Betjeningselementer og tilkoblinger

Nr. i fig. 2, side 4	Betegnelse
1	Temperaturregulator
2	Tilkoblingskontakt likespenningsforsyning
3	Batterivakt

7 Betjening

7.1 Før første gangs bruk

**MERK**

Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 40).

7.2 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.
- Avrim kjøleboksen hvis det har dannet seg is på den.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.

7.3 Koble til kjøleboksen

Tilkobling til batteri (Kjøretøy eller båt)

Kjøleboksen kan drives med 12 V eller 24 V likespenning.

**PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!**

Koble kjøleboksen og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader.

Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

For sikkerhets skyld er kjøleboksen utstyrt med en elektronisk polbeskyttelse som beskytter den mot feil polaritet ved batteritilkobling og mot kortslutning.

- Plugg 12/24 V-tilkoblingskabelen (fig. **3** 2, side 4) inn i apparatets DC-stikkontakt og også i en 12 V eller 24 V sigaretttenner.

7.4 Bruke batterivakten

Apparatet er utstyrt med en flertrinns batterivakt som beskytter bilbatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til 12/24 V strømforsyning.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler boksen seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en innstillbar verdi. Kjøleboksen slår seg på automatisk igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skade!

Når batteriet slås av via batterivakten, har det ikke lenger full ladekapasitet, unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladinger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

Inn- og utkoblingspunktene, målt på tilkoblingsklemmene til kompressoren, er angitt i følgende tabell:

Batterivakt-modus	LOW	HIGH
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,4 V	11,3 V
Gjeninnkoblingsspenning ved 12 V	11,7 V	12,5 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	22,8 V	24,6 V
Gjeninnkoblingsspenning ved 24 V	24,2 V	26,0 V

7.5 Bruk av kjøleboksen



PASS PÅ! Fare for overoppheting!

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Pass på at luftpåpningene ikke blir blokkert. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
Påse at luftpåpningene ikke er tildekket og at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.



MERK

Plasser kjøleboksen som vist (fig. **1**, side 3). Hvis apparatet brukes i en annen posisjon, kan det bli ødelagt.

- Koble til kjøleboksen (se kapittel «Koble til kjøleboksen» på side 36).

**PASS PÅ! Fare på grunn av for lav temperatur!**

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Slå på kjøleenheten samtidig som du dreier temperaturregulatoren (fig. **2**, side 4) mot høyre.

Stille inn temperatur

Du kan stille inn temperaturen trinnløst ved hjelp av temperaturregulatoren. Regulatoren regulerer temperaturen på følgende måte:

- min. (venstre endestilling) = varmeste innstilling
- maks. (høyre endestilling) = kaldeste innstilling

**MERK**

Kjøleeffekten kan bli påvirket av

- omgivelsestemperaturen,
- mengden matvarer som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

7.6 Slå av kjøleboksen

- Tøm kjøleboksen.
- Slå av kjøleboksen.
- Trekk ut tilkoblingskabelen.

Når kjøleboksen ikke skal brukes på lang tid:

- La lokket stå litt åpent. På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

7.7 Bytte sikring i støpslet (12/24 V)

- Trekk adapterhylsen (fig. **3** 4, side 4) av støpslet.
- Skru skruen (fig. **3** 5, side 4) ut av den øvre kapslingshalvdelen (fig. **3** 1, side 4).
- Løft forsiktig den øvre kapslingshalvdelen av den nedre (fig. **3** 6, side 4).
- Ta ut kontaktstiften (fig. **3** 3, side 4).
- Bytt den defekte sikringen (fig. **3** 2, side 4) i en ny sikring med samme størrelse (8A, 32V).
- Sett sammen støpslet igjen i motsatt rekkefølge.

7.8 Avriming av kjøleboksen

Luftfuktigheten felles ut på fordampere eller inne i kjøleboksen som rim, noe som reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleboksen:

- Ta ut matvarene.
- Oppbevar dem evt. i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kalde.
- Slå av apparatet.
- La lokket stå åpent.
- Tørk opp avtiningsvannet.

8 Rengjøring og stell

**ADVARSEL!**

Skil apparatet fra strømkretsen før rengjøring og stell.

**PASS PÅ! Fare for skade!**

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke.	Det er ikke noen spenning på 12/24 V kontakten (sigarettenneren) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning.
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
Ved drift på 12/24 V stikkontakten (sigarettenner): Tenningen er slått på, og apparatet fungerer ikke. Trekk pluggen ut av kontakten og foreta følgende kontroller.	Fatningen til sigarettenneren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Hvis pluggen i sigarettenneren blir svært varmt, må enten kontakten gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
	Sikringen til 12/24 V-støpslet har gått.	Bytt sikringen (10 A) til 12/24 V-støpslet, se kapittel «Bytte sikring i støpslet (12/24 V)» på side 39.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til 12/24 V kontakten (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).

11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

	FC40
Art.nr:	921370246
Tilkoblingsspenning:	12/24 V===
Merkestrøm:	12 V===: 3,8 A 24 V===: 1,9 A
Kjøleeffekt:	+5 °C til -15 °C (+41 °F til +5 °F)
Bruttoinnhold:	38 l
Klimaklasse:	T
Kjølemiddelmengde:	50 g
CO2-ekvivalent:	0,072 t
GWP-verdi:	1430
Mål (B x H x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vekt:	18 kg

Test/Sertifikater:



Kjølekretsen inneholder R-134a.

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	44
2	Turvallisuusohjeet	44
3	Toimituskokonaisuus	46
4	Lisävarusteet	46
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	47
6	Toimintakuvaus	47
7	Käyttö	48
8	Puhdistaminen ja hoito	52
9	Takuu	53
10	Häiriöiden poistaminen	53
11	Hävittäminen	54
12	Tekniset tiedot	54

1 Symbolien selitys

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai jotka ovat kokemattomia ja/tai tietämättömiä, voivat käyttää tätä laitetta valvonnan alaisina tai kun heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttoainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Verrattaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta ylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Tämän kylmälaitteen erityksessä on palavaa syklopentaania. Eristysmateriaalin kaasut vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Vie kylmälaite käyttööän täytettyä asianmukaiseen hävityspisteeseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**HUOMIO!**

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMAUTUS!**

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäästiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

kuva **1**, sivulla 3

Kohde	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaukku
2	1	Liitäntäjohto 12/24 V --- liitäntää varten
3	1	Kori
–	1	Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuote-nr.
Yleinen kiinnityssarja (hihnajärjestelmä)	W1440.ST
Suojus	IC-FC40
Verkkolaite 230 V $\sim$ 24 V ---	9600000440

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen. Laite sopii myös venekäyttöön.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvon, veneen tai matkailuauton 12 V--- tai 24 V---ajoneuvopistorasian avulla (esim. savukkeensytytin).

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittäihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää



OHJE

Suosittelemme laitteen 230 V -vaihtovirtaverkkokäyttöön verkkolaitetta.

6 Toimintakuvaus

Kylmälaukku pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylminä sekä pakastamaan niitä. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa. Erikoisvahva eristys ja tehokas kompressori takaavat erityisen nopean jäähdytyksen.

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön.

Venekäytössä kylmälaukku voi olla jatkuvasti kallistettuna 30°.

6.1 Toimintomäärä

- Teholähde, jossa on etusijakytkentä vaihtovirtasähköverkkoon liittämistä varten
- Kaksiportainen akkuvahti ajoneuvon akun suojaamiseen
- Lämpötilasäätö: lämpötilansäätimen avulla
- Irrotettava lankakori

6.2 Käyttölaitteet ja liitännät

Nro kuvassa kuva 2, sivulla 4	Nimitys
1	Lämpötilasäädin
2	Tasajännitesyötön liitin
3	Akkuvahti

7 Käyttö

7.1 Ennen ensikäyttöä



OHJE

Puhdistakaa uusi kylmälaukku hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös kap. ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 52).

7.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.
- Sulattakaa kylmälaukku heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Välttäkää tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.

7.3 Kylmälaukun liittäminen

Liittäminen akkuun (Ajoneuvo tai vene)

Kylmälaukku voidaan käyttää 12 V tai 24 V -tasajännitteellä.



HUOMAUTUS! Laiteauriovaara!

Irrottakaa kylmälaukku ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta ennen kuin lataatte akkua pikalaturilla.

Ylijännitteet voivat vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

Kylmälaukku on varmuuden vuoksi varustettu elektronisella napaisuussuojauksella, joka suojaa kylmälaukkuu vääraltä napaisuudelta akkuliitännässä sekä oikosululta.

- Liitä 12/24 V-liitäntäjohto (kuva **3**, sivulla 4) laitteen tasajänniteliittimeen sekä 12 V tai 24 V -savukkeensytytinpistorasiaan.

7.4 Akkutarkkailulaitteen käyttäminen

Laitteessa on monipykäläinen akkutarkkailulaite, joka suojelee ajoneuvonne akkua syväpurkautumiselta, kun laitetta käytetään ajoneuvon 12/24 V -sähköjärjestelmän avulla.

Jos kylmälaukkuu käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, laukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee säädetyn arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut jännitteen, jossa laukku kytkeytyy uudelleen päälle.



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

Akkuun jää akkutarkkailulaitteen suorittaman pois kytkennän jälkeen vain osa sen täydestä latauskapasiteetista. Välttää useita käynnistyksiä ja sähköä kuluttavien laitteiden käyttämistä ilman pidempiä latausvaiheita. Huolehtikaa siitä, että akku ladataan uudelleen.

Kompressorin liittimistä mitatut päälle- ja poiskytkentäpisteet ilmoitetaan seuraavassa taulukossa:

Akkutarkkailulaitteen tila	LOW	HIGH
Poiskytkentäjännite 12 V:lla	10,4 V	11,3 V
Jälleenkytkentäjännite 12 V:lla	11,7 V	12,5 V
Poiskytkentäjännite 24 V:lla	22,8 V	24,6 V
Jälleenkytkentäjännite 24 V:lla	24,2 V	26,0 V

7.5 Kylmälaukun käyttäminen



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara!

Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojä ei peitetä. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojä ei peitetä ja että lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.



OHJE

Plasser kjøleboksen som vist (kuva **1**, sivulla 3). Hvis apparatet brukes i en annen posisjon, kan det bli ødelagt.

- Liittääkää kylmälaukku, kts. kap. "Kylmälaukun liittäminen" sivulla 49.



HUOMAUTUS! Liian alhaisesta lämpötilasta aiheutuu vaara!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kytke kylmälaite päälle kiertämällä lämpötilasäädintä (kuva **2**, sivulla 4) oikealle.

Lämpötilan säätö

Voit säätää lämpötilaa lämpötilasäätimen avulla portaattomasti. Säädin säätelee lämpötilaa seuraavasti:

- min. (vasen rajoitin) = lämpimin asetus
- maks. (oikea rajoitin) = kylmin asetus



OHJE

Jäähdytystehoon voi vaikuttaa

- ympäristön lämpötila,
- säilöttävien elintarvikkeiden määrä,
- oven avaamistiheys.

7.6 Kylmälaukun kytkeminen pois päältä

- Tyhjentäkää kylmälaukku.
- Kytkekää kylmälaukku pois päältä.
- Vetäkää liitäntäjohto irti.

Jos poistatte kylmälaukun käytöstä pidemmäksi aikaa:

- Jättäkää kansi hieman auki. Näin estätte hajujen muodostumisen.

7.7 Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen

- Vetäkää tasausholkki (kuva **3** 4, sivulla 4) irti pistokkeesta.
- Kiertäkää ruuvi (kuva **3** 5, sivulla 4) ulos rungon ylemmstä puoliskosta (kuva **3** 1, sivulla 4).
- Nostakaa rungon ylempi puolisko (kuva **3** 6, sivulla 4) varovasti pois alapuoliskosta.
- Ottakaa kontaktitappi (kuva **3** 3, sivulla 4) pois.
- Vaihtakaa viallinen sulake (kuva **3** 2, sivulla 4) uuteen sulakkeeseen, jonka arvo on sama (8A, 32V).
- Kootkaa pistoke käänteisessä järjestyksessä kokoon.

7.8 Kylmälaukun sulattaminen

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai kylmälaukun sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulattakaa laite ajoissa.



HUOMAUTUS! Laitevauriovaara!

Älkää koskaan käyttäkö kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Menetelkää seuraavalla tavalla sulattaaksenne kylmälaukun:

- Ottakaa kylmätavarat pois.
- Laittakaa ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Kytkekää laite pois päältä.
- Jättäkää kansi auki.
- Pyyhkikää sulamisvesi pois.

8 Puhdistaminen ja hoito



VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi.	Ajoneuvon 12/24 V -pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
Käytettäessä laitetta 12/24V-pistorasian (savukkeensytytin) avulla:	Savukkeensytyttimen kehys on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos pistoke lämpenee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein.
Sytytys on päällä ja laite ei toimi.	12/24 V -pistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihda 12/24 V -pistokkeen sulake (10 A), katsokap. "Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen" sivulla 51.
Vedä pistoke pistorasiasta ja tarkasta seuraavat kohdat.	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12/24 V -pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).

11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	FC40
Tuote-nr.:	921370246
Liitäntäjännite:	12/24 V $\overline{=}$
Nimellisvirta:	12 V $\overline{=}$: 3,8 A 24 V $\overline{=}$: 1,9 A
Jäähdytysteho:	+5 °C sta –15 °C (+41 °F sta +5 °F)
Bruttotilavuus:	38 l
Ilmastoluokka:	T
Jäähdytysainemäärä:	50 g
CO ₂ -ekvivalentti:	0,072 t
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP):	1430
Mitat (L x K x S) mm:	585 x 340 x 408
Paino:	18 kg

Tarkastus/sertifikaatit:



Jäähdytyskierto sisältää R-134a:ta.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

3GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Eindhoven

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131